

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Кемеровский государственный университет
Институт биологии, экологии и природных ресурсов

УТВЕРЖДАЮ

Директор института

О.А. Неверова

« 27 » февраля 2017 г.



Рабочая программа дисциплины
ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки
44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) подготовки
География

Уровень *магистратуры*

Форма обучения
очная

Кемерово 2017

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) - География..... | 3 |
| 2. Место дисциплины в структуре ООП магистратуры..... | 4 |
| 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся..... | 5 |
| 3.1. Объем дисциплины по видам учебных занятий (в часах)..... | 5 |
| 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий..... | 5 |
| 4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)..... | 5 |
| 4.2 Содержание дисциплины, структурированное по разделам..... | 6 |
| 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине..... | 7 |
| 6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине..... | 8 |
| 6.1 Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине..... | 8 |
| 6.2 Типовые контрольные задания или иные материалы..... | 8 |
| 6.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций..... | 10 |
| 7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины..... | 11 |
| 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины..... | 13 |
| 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины..... | 14 |
| 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)..... | 20 |
| 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине..... | 20 |
| 12. Иные сведения и (или) материалы..... | 20 |
| 12.1. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья..... | 20 |
| 12.3. Методическое обеспечение по дисциплине..... | 21 |

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) - География

В результате освоения ООП магистратуры обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|--|
| ОПК-1 | готовностью осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правила письма и устной речи; - современные педагогические технологии реализации компетентного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся; - методы и технологии поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать информацию, грамотно и аргументировано выражать свою точку зрения, вести дискуссию по проблемам профессиональной деятельности <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками публичной речи, аргументацией, ведения дискуссии; - навыками литературной и деловой письменной и устной речи, навыками публичной и научной речи |
| ОПК-3 | готовностью взаимодействовать с участниками образовательного процесса и социальными партнерами, руководить коллективом, толерантно воспринимая социальные, этноконфессиональные и культурные различия | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы взаимодействия участников образовательного процесса; - социальные, этноконфессиональные и культурные различия народов; - эффективные приемы общения и организации деятельности, ориентированные на поддержку профессионального самоопределения, профессиональной адаптации и профессионального развития обучающихся; - возрастные особенности обучающихся, особенности обучения (профессионального образования) одаренных обучающихся и обучающихся с проблемами в развитии и трудностями в обучении, вопросы индивидуализации обучения; - цели и задачи, методы и приемы работы куратора с группой и отдельными студентами; - нормы педагогической этики, техники и приемы общения (слушания, убеждения), особенности их использования с учетом возрастных и индивидуальных особенностей собеседников; - основные подходы и направления работы в области педагогической поддержки и сопровождения профессионального самоопределения студентов <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - адекватно воспринимать социальные и культурные различия; - использовать знания в профессиональной |

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении;</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать средства педагогической поддержки профессионального самоопределения и профессионального развития обучающихся, проводить консультации по этим вопросам на основе наблюдения за освоением обучающимися профессиональной компетенции; - планировать работу группы с участием студентов, их родителей (законных представителей), сотрудников образовательной организации, работающих с группой, с учетом: <ul style="list-style-type: none"> - потребностей, возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся, в том числе стадии профессионального развития; - целей и задач основной профессиональной образовательной программы образовательной организации, ФГОС СПО, целей и задач молодежной политики; - требований охраны труда; - планировать формирование развивающей образовательной среды, в том числе с привлечением ресурсов внешней социокультурной и профессиональной среды для успешной социализации, профессионального самоопределения студентов; - сотрудничать с другими педагогическими работниками и другими специалистами в решении воспитательных задач; - строить воспитательную деятельность с учетом культурных различий детей, половозрастных и индивидуальных особенностей <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям; - способностью толерантно воспринимать социальные и культурные различия; - способностью к изменению социокультурных и социальных условий деятельности, терпимостью; - способностью работать в коллективе |
|--|--|--|

2. Место дисциплины в структуре ООП магистратуры

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к базовой части дисциплин блока Б1.

Для освоения данной дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках освоения дисциплин (ы) «Иностранный язык» бакалавриата: ОК-6, ОК-10; ОПК-5, ОПК-6

Дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестре.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 4 зачетные единицы (з. е.), 144 академических часа.

3.1. Объем дисциплины по видам учебных занятий (в часах)

| Объем дисциплины | Всего часов |
|---|--------------------------|
| | для очной формы обучения |
| Общая трудоемкость дисциплины | 144 |
| Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего) | 42 |
| Аудиторная работа (всего): | 42 |
| в т. числе: | |
| Лекции | |
| Семинары, практические занятия | |
| Практикумы | |
| Лабораторные работы | 42 |
| в т.ч. в активной и интерактивной формах | 20 |
| Внеаудиторная работа (всего): | |
| В том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем: | |
| Курсовое проектирование | |
| Групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем | |
| Творческая работа (эссе) | |
| Самостоятельная работа обучающихся (всего) | 66 |
| Вид промежуточной аттестации обучающегося – экзамен | 36 |

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

| № п/п | Раздел Дисциплины | Общая трудоемкость (часов) | Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах) | | Формы текущего контроля успеваемости |
|-------|-------------------|----------------------------|---|------------------------------------|--------------------------------------|
| | | | Аудиторные учебные занятия | Самостоятельная работа обучающихся | |
| | | | Лабораторная работа | | |
| | | всего | | | |

| № п/ п | Раздел Дисциплины | Общая трудоёмкость (часов) | Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоёмкость (в часах) | | Формы текущего контроля успеваемости |
|--------------|---|-------------------------------|--|---|---|
| | | | Аудиторные учебные занятия | Самостоятельн ая работа обучающихся | |
| | | всего | Лабораторная работа | | |
| 1. | Иностранный язык для делового общения | 50 | 20 | 30 | <ul style="list-style-type: none"> • Беседа; • Круглый стол; |
| 2. | Иностранный язык для профессиональных целей | 58 | 22 | 36 | <ul style="list-style-type: none"> • Контрольная беседа по теме; • Презентация/ устное монологическое высказывание по теме научного исследования. |
| | Экзамен | 36 | | | |
| | Всего | 144 | 42 | 66 | |

4.2 Содержание дисциплины, структурированное по разделам

| № | Наименование раздела дисциплины | Содержание лабораторных занятий |
|------|--|---|
| 1. | Иностранный язык для делового общения | Формирование основ делового общения в устных и письменных формах. |
| 1.1. | Структура компании. Управление компанией | Пирамидальная структура организации: сущность и особенности. Понятие «управление», функции управления, уровни управления и их особенности, стили управления. |
| 1.2. | Деловой этикет | Отношения в деловой сфере. Социальная компетенция - навыки работы с людьми. |
| 1.3. | Тайм-менеджмент | Организация рабочего времени. Планирование собраний коллектива. |
| 1.4. | Публичные выступления | Особенности публичной речи, структура доклада, подготовка презентации, общение с аудиторией с учётом её особенностей. Участие в научных конференциях. Формы участия в конференции. Порядок работы конференции. Заявка на участие в конференции. |
| 2. | Иностранный язык для профессиональных целей | Совершенствование у обучающихся навыков чтения, перевода, устной речи на материале оригинальной научной и профессиональной литературы. |
| 2.1. | Методы научного исследования | Методология научного исследования. Методы научного исследования: наблюдение, беседа, эксперимент и др. |
| 2.2. | Письменная научная коммуникация | Научная литература. Жанры научного стиля. Основы теории перевода. Трансформации в процессе перевода. Научно-технический перевод. Реферирование и аннотирование научной литературы. |
| 2.3. | Моя научная работа | Учёба в магистратуре, структура диссертационной работы, методы исследования, особенности научного языка. |

| № | Наименование раздела дисциплины | Содержание лабораторных занятий |
|------|---------------------------------------|--|
| | | Написание тезисов и статей. |
| 2.4. | Современные проблемы географии | Социально-экономические аспекты географии: экономика страны и региона, отрасли хозяйства и отдельные предприятия, населенные пункты и их группы. Природные условия и ресурсы, используемые обществом в процессе производства, а также некоторые виды непроектной деятельности людей: отдых, туризм, охрана природы и др. |

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Английский язык

1. Сергейчик, Т. С. Английский для делового общения (English for Business Communication): электронное учебное пособие [Электронный ресурс] / Т. С. Сергейчик. – Электронные данные (5,28 МБ). – Кемерово, Изд-во: ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет». –2010. – 1 электрон. опт. диск (CD ROM). – Систем. требования: IBM PC Pentium-II и выше; 256 Мб RAM; Windows 2000 и выше, Интернет-браузер – Загл. с экрана. – № гос. регистрации 0321000423 (регистрационное свидетельство № 18786 от 24 мая 2010 г.)
2. Сергейчик, Т. С. Английский язык в сфере делового общения: учебное пособие / Т. С. Сергейчик; ГОУ ВПО "Кемеровский государственный университет". - Кемерово, Изд-во: ГОУ ВПО "КемГУ", 2010. – 108 с.
3. Коротких Г. И. Business and Professional English: Numbers, Statistics, and Diagrams in Use/ Цифровая и таблично-графическая информация в профессиональном и деловом общении [Текст]: пособие по английскому языку для студентов вузов/ Ген. И. Коротких, Г. И. Коротких; ГОУ ВПО «КемГУ». – Кемерово: Кузбассвузиздат, 2005. – 134 с.
4. Коротких Г. И. и Г.И. Applying for a Job or to a Training Programme/ Бизнес-английский: Пособие для подготовки к учебе, стажировке или работе за рубежом/ Кемеровский госуниверситет. – Кемерово: Кузбассвузиздат, 2000. – 112с.
5. Тесты по грамматике английского языка для студентов неязыковых факультетов университетов (Учебно-методическое пособие). - ГОУ ВПО «Государственный университет» Кафедра иностранных языков. – Кемерово, 2004. – 80 с.

Немецкий язык

6. Методические указания и контрольные задания по немецкому языку для студентов 1 курса ОЗО / Кемеровуниверситет. Кафедра иностранных языков. – Кемерово, 2002. – 24 с.
7. Сборник контрольных работ по немецкому языку для студентов 2 – 4 курсов ОЗО факультета филологии и журналистики / ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет»; сост. Е.А. Антипенко. – Кемерово, 2009. – 24 с.

Французский язык

8. Дубровская Н.Б., Бусурина Е.Ю., Балыш Ю.А. Французский язык. – М.: Медицина XXI, 2006. – 400 с.
9. Диамант И. М., Белова Т. М. Методические указания и задания по внеаудиторному чтению для студентов I-II курсов естественных факультетов/ ГОУ ВПО РПД Б1.Б.5 «ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

- «Кемеровский государственный университет». – Кемерово, 2006. – 36 с.
10. Ивлиева И.В. Грамматика французского языка: Учебное пособие. Ростов н/Д: Феникс, 2001. – 384с.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6.1 Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине

| № п/п | Контролируемые разделы дисциплины | Код контролируемой компетенции | наименование оценочного средства |
|-------|---|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. | Иностранный язык для делового общения | ОПК-1 | Экзамен (2 семестр) |
| 2. | Иностранный язык для профессиональных целей | ОПК-3 | |

6.2 Типовые контрольные задания или иные материалы

6.2.1. Экзамен

а) Типовые вопросы (задания)

1. Прочитать и письменно перевести оригинальный текст, освещающий знакомые студенту вопросы профессионально-деловой тематики (с использованием словаря). Объем текста -1200 -1400 п.зн. за 1 академ. час.
2. Подготовить устный доклад по теме «Моя научная работа». Объем высказывания – 12-25 фраз.

б) Критерии оценивания компетенций (результатов):

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

- Правильность перевода лексических единиц;
- Соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на родной;
- Соблюдение языковой нормы и стиля при переводе с иностранного языка на родной;
- Адекватность перевода текста-оригинала на родной язык.

Устное монологическое сообщение по теме (доклад) «Моя научная работа»:

- Лексический запас;
- Знание нейтральной лексики;
- Знание терминов;
- Оформление высказывания в части морфологии, синтаксиса, фонетики;
- Полнота и точность передачи информации;
- Связность передачи содержания;
- Логичность построения сообщения.
- Наличие заключения.

в) Описание шкалы оценивания:

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

В переводе текста оценивается точность и полнота передачи как основной, так и второстепенной информации.

Перевод оценивается в 100 баллов.

При этом за правильный перевод:

1) лексических единиц дается от 0 до 40 баллов (верный выбор эквивалентов слов; переведены все слова, как нейтральной, так и терминологической лексики; переданы все реалии и имена собственные; правильно переведены все свободные и условные словосочетания);

2) грамматических единиц и конструкций – 0 – 40 баллов (верный перевод видо-временных форм глагола, залога и наклонения глагола, модальных глаголов, неличных форм глагола и конструкций с ними; правильно передано число и падеж существительных; учтены при переводе степени сравнения прилагательных и наречий);

3) синтаксических конструкций – 0 – 10 баллов (верно выбрано значение слов-заместителей; переданы эмфатические конструкции);

4) стилистически правильный (адекватный) перевод – 0 – 10 баллов.

Примечание: За творческие находки, удачные оригинальные трансформации, другие способы уточнения смысла текста добавляется от 3-х до 10 баллов.

Шкала соответствия количества набранных баллов оценке по письменному переводу:

100 баллов – 86 баллов = «Отлично»

85 баллов – 75 баллов = «Хорошо»

74 балла – 55 баллов = «Удовлетворительно»

54 балла и менее = «Неудовлетворительно»

Показатели передачи основного содержания оцениваются по 4-балльной шкале:

5 баллов (отлично)

4 балла (хорошо)

3 балла (удовлетворительно)

2 балла (неудовлетворительно)

баллы суммируются и выводится средний балл.

Устное монологическое сообщение по теме (доклад):

Нормативные требования: объем высказывания 12 – 25 фраз.

«Отлично»: 86 – 100 баллов

Полное раскрытие темы.

Богатый лексический запас.

Правильное лексическое, грамматическое и фонетическое оформление высказывания.

Естественный темп речи, отсутствие заметных пауз.

Полная смысловая завершенность и логичность высказывания.

Наличие выводов, заключения.

«Хорошо»: 75 – 85 баллов

Тема раскрыта почти полностью.

Достаточный лексический запас.

Небольшое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.

Естественный темп речи с незначительными паузами и повторами.

Смысловая завершенность и логичность высказывания несколько нарушены

Наличие выводов, заключения.

«Удовлетворительно»: 55 – 74 балла

Тема раскрыта частично.

Запас лексики недостаточный.

Умеренное количество ошибок в грамматике и лексике.

Темп речи замедленный с частыми паузами и повторами.

Смысловая завершенность и логичность высказывания

Значительно нарушены.

Выводы и заключение отсутствуют.

«Неудовлетворительно»: 54 балла и менее

Тема не раскрыта.

Бедный лексический запас.

Большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.
 Медленный темп речи. Длительные паузы.
 Смысловая незавершенность высказывания.
 Отсутствие логики в высказывании.
 Отсутствие выводов и заключения.

Итоговый рейтинг. Поскольку дисциплина «Деловой иностранный язык» изучается на протяжении одного семестра и заканчивается сдачей экзамена, итоговый рейтинг (вес 1,0) включает в себя:

- Вес экзамена – 0,7.
- Вес семестрового рейтинга – 0,3

Итоговый рейтинг = 30 % (рубежный рейтинг) + 70% (экзамен)

6.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Балльно-рейтинговая система оценивания иноязычных коммуникативных навыков студентов

Учебная деятельность студентов по дисциплине «Деловой иностранный язык» оценивается через накопление ими условных единиц (баллов).

Рейтинговая система обеспечивает комплексную оценку успеваемости студентов при изучении иностранного языка; при этом учитывается текущая успеваемость студентов на аудиторных практических занятиях (**текущий рейтинг**), итоговых занятиях по темам (**рубежный рейтинг**) и экзамене (**рейтинговая оценка экзамена**).

Внедряемая рейтинговая система оценки успеваемости студентов предполагает оценку по 100-балльной шкале и учет значимости (весомости) текущего, рубежного, семестрового рейтингов и экзаменационной оценки.

Текущий рейтинг. Текущий рейтинг оценивается в процессе изучения иностранного языка и отражает уровень подготовленности студента в течение семестра.

| Вид деятельности в ИС “Рейтинг студентов” | Вид деятельности по дисциплине “Иностранный язык” | Балл | Кол-во в семестр |
|--|--|---------------|-------------------------|
| Лабораторная работа | Работа на занятии | 2 балла | 21 |
| Доклад | Устная речевая тема | 10 баллов | 1 |
| Экзамен | 40 баллов | 1 – 40 баллов | |

Поощрительные баллы:

- Проектная работа – 10 баллов.

Рубежный рейтинг. Рубежный рейтинг складывается из текущего рейтинга и итоговых занятий по темам.

Таблица перевода баллов в итоговую оценку

| Баллы | Качественная оценка |
|--------------|----------------------------|
| 85 - 100 | Отлично |
| 71 - 84 | Хорошо |
| 60 - 70 | Удовлетворительно |

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Английский язык

а) основная учебная литература

1. Артемова, А.Ф. Страноведение через идиоматику [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.Ф. Артемова, О.А. Леонович. — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2014. — 128 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=47576/
2. Бексаева, Н.А. Деловой английский: туризм : учебное пособие / Н.А. Бексаева. - М. : Флинта, 2012. - 204 с. - ISBN 978-5-9765-1409-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103336>
3. Сергейчик, Татьяна Сергеевна. English Master's Course (Английский для магистров) [Электронный ресурс] : учебное пособие: тексто-графические учебные материалы / Т. С. Сергейчик, Н. В. Дерябина ; Кемеровский гос. ун-т, Факультет романо-германской филологии. - Электрон. дан. - Кемерово : КемГУ, 2013. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM) <http://edu.kemsu.ru/res/res.htm?id=14855>
4. Мифтахова, Нэлли Хусаиновна. Профессиональный английский язык социального работника. В 2 ч. [Текст] : учеб. пособие. Ч. 1 / Н. Х. Мифтахова, Э. М. Муртазина. - М. : Университет, 2011. - 184 с.
5. Мифтахова, Нэлли Хусаиновна. Профессиональный английский язык социального работника. В 2 ч. [Текст] : учеб. пособие. Ч. 2 / Н. Х. Мифтахова, Э. М. Муртазина. - М. : Университет, 2011. - 261 с.

б) дополнительная учебная литература

6. Сергейчик, Татьяна Сергеевна. Английский язык в сфере делового общения [Текст] : учеб. пособие / Т. С. Сергейчик ; Кемеровский гос. ун-т, Кафедра иностранных языков. - Кемерово : [б. и.], 2010. - 107 с.
7. Коноплева, Нина Алексеевна. Психология делового общения [Текст] : учеб. пособие / Н. А. Коноплева. - М. : Флинта: Московский психолого-соц. ин-т, 2008. - 407 с.
8. Деловая коммуникация на английском языке. Учебно-методический комплекс. В 2 частях. Ч. 1. Деловой английский язык с использованием кейсов (конкретных ситуаций) [Электронный ресурс] / Десятова, Купцова, Серебренникова, Н.П. Татьянченко. - М. : МГИМО-Университет, 2011. - 152 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=214689> (22.05.2014).

1.

в) словари и справочные издания

1. Мюллер В.К. Современный англо-русский словарь. (170000 слов и словосочетаний) М, «Русский язык» 1994 г.

Немецкий язык

а) основная учебная литература:

1. Немецкий язык для технических вузов [Текст] : Учебник для вузов / Н.В. Басова; Ред. Н.В. Басова. - 2-е изд., испр. - Ростов на Дону : Феникс, 2002. - 505 с.

РПД Б1.Б.5 «ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

2. Основы аннотирования и реферирования иностранного текста (на материале немецкой прессы) [Текст] : учеб.-метод. пособие / Кемеровский гос. ун-т, Факультет истории и международных отношений. Кафедра иностранных языков ФИиМО ; [сост. Ю. Н. Точилина [и др.]]. - Кемерово : [б. и.], 2010. - 40 с.
3. Драчева Е.Л. Страноведение. Германия. Италия. Финляндия [Текст] : учебное пособие для вузов / Е. Л. Драчева, А. О. Яворская, Т. Т. Христов. - Москва : Книгодел; МАТГР, 2013. - 307 с.
4. Das Studium an der deutschen Universitat (Universitat Passau) [Электронный ресурс] = Обучение в немецком Университете (Университет Пассау) : мультимедийное учеб. пособие / Л. А. Николаева [и др.] ; Кемеровский гос. ун-т. - Электрон. текстовые дан. - Кемерово : КемГУ, 2010. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
<http://edu.kemsu.ru/res/res.htm?id=14185>.

б) дополнительная учебная литература:

1. Сущинский И. И. Немецкий язык. Учебник для гуманитарных вузов. - Филоматис, 2003.- 496 с.
2. Николаева Л.А. Menschentypen. Метод. указания и практические задания по формированию навыков устной речи. Кузбассвуиздат. Кемерово, - 1998, 16 с.
3. Deutsch lernen für den Beruf. Verlag für Deutsch . 1996. 264 S.
4. Das grosse Lexikon der Charakterkunde. Menschenkenntnis auf einen Blick. J. V. Delacour. Hamburg 1980. 464 S.
5. Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland. Deutscher Bundestag, Berlin, 2012

в) словари и справочные издания:

1. Карельский А.В. , Рымашевская Э.Л. Немецко-русский и русско-немецкий словарь. М., «Русский язык», 1991
2. Das grosse Deutsch-Russische Buch. Moskau. 1998. 760 S.

Французский язык

а) основная учебная литература:

1. Le français pour les étudiants du master (Французский язык для студентов магистратуры) [Электронный ресурс]: / Т. М. Белова; КемГУ. – Электрон. дан. (0,5 Мб). – Кемерово : КемГУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – Систем. требования: Intel Pentium (или аналогичный процессор других производителей), 1,2 ГГц; 512 Мб оперативной памяти; видеокарта SVGA, 1280x1024 High Color (32 bit); 1 Мб свободного дискового пространства; операц. система Windows XP/7/8; Adobe Reader. – Загл. с экрана.
2. Матвеев, С. А. Французский язык. Все необходимые разговорные темы / С. А. Матвеев. - Москва: Астрель; Владимир: ВКТ, 2012. - 128 с.
3. Мелихова, Г. С. Французский язык для делового общения: учебное пособие для вузов / Г. С. Мелихова. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва: Юрайт, 2011. - 284 с.
4. Левина, М. С. Французский язык: учебник для бакалавров / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва: Юрайт, 2013. - 614 с.
5. Грет, К. Современная Франция: учебное пособие по страноведению = La France: civilisation contemporaine: manuel de la civilisation / К. Грет. - Санкт-Петербург: КАРО, 2011. - 200 с.

б) дополнительная учебная литература:

1. Харитоновна И. В., Самохотская И. С. Франция как она есть: Книга для чтения по страноведению. – М.: ВЛАДОС, 2001. – 360 с.

в) словари и справочные издания:

1. Гак В.Г., Ганшина К.А. Новый французско-русский словарь. – 5-е изд., испр. – М.: Рус.яз., 2000. – 1195с.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины

Английский язык

1. Сайт британского телеканала. Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/> – 11.01.2014
2. Американский научный журнал. Режим доступа: <http://www.sciam.com/> – 11.01.2014
3. Электронный журнал американского научного общества. Режим доступа: <http://www.ams.org/notices/> – 11.01.2014
4. Демонстрационные тесты по иностранному языку. Режим доступа: www.fepo.ru – 11.01.2014
5. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru – 11.01.2014

Немецкий язык

1. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://www.brockhaus.de/> – 15.01.2014
2. Интерактивный курс немецкого языка и страноведения Германии. Режим доступа: <http://www.de-online.ru> – 15.01.2014
3. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://de.wikipedia.org/wiki/> – 15.01.2014
4. Демонстрационные тесты по иностранному языку. Режим доступа: www.fepo.ru – 15.01.2014
5. Немецкий журнал. Режим доступа: <http://www.focus.de/> – 15.01.2014
6. Электронный словарь. Режим доступа: <http://www.langenscheidt.de/> – 15.01.2014
7. Сайт посольства ФРГ в Москве. Режим доступа: <http://www.moskau.diplo.de/> – 15.01.2014
8. Немецкий журнал. Режим доступа: <http://www.spiegel.de/netzwelt/> – 15.01.2014
9. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.sueddeutsche.de> – 15.01.2014
10. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.welt.de> – 15.01.2014
11. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.zeit.de> – 15.01.2014
12. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru – 15.01.2014

Французский язык

1. Сайт французского посольства в России. Режим доступа: <http://www.ambafrance-ru> – 16.01.2014
2. Сайт для студентов и преподавателей французского языка. <http://www.francomania.ru> – 16.01.2014
3. Сайт для студентов и преподавателей французского языка. <http://www.fra.1september.ru> – 16.01.2014
4. Сайт французской национальной газеты. Режим доступа: <http://www.lemonde.fr> – 16.01.2014
5. Сайт французской национальной газеты. Режим доступа: <http://www.lexpress.fr> – 16.01.2014

6. Сайт для изучающих французский язык. Режим доступа: <http://www.francuzskiy.fr> – 16.01.2014
7. Французский язык он-лайн. Режим доступа: <http://www.fr.prolingvo.info> – 16.01.2014
8. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru – 16.01.2014

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью обучения иностранному языку является развитие у студентов умений и навыков в различных видах речевой деятельности, чтении, говорении, письме, аудировании, что в конечном итоге позволит по окончании изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» достаточно свободно читать литературу по специальности, принимать участие в устном и письменном деловом общении на иностранном языке в пределах тематики, так или иначе связанной с профессией. Следовательно, основной методологический принцип состоит в том, чтобы изучался не иностранный язык вообще, а профессионально ограниченный и тем самым прагматически приемлемый иностранный язык, ориентированный прежде всего на профессию в соответствии с профилем факультета.

Чтение как основное коммуникативное умение

Наиболее существенным коммуникативным умением при изучении иностранного языка является чтение, занимающее от 50% до 70% всего учебного времени, а также реферирование и аннотирование иноязычного текста.

Чтение, как речевая деятельность, неоднородно. Оно различается по видам в зависимости от установки читающего на степень и точность понимания прочитанного. Основным показателем зрелости чтения можно считать способность менять стратегию переработки информации в самом процессе чтения. Так, для углубленного понимания текста важно изучить его во всей полноте и деталях, хорошо ориентируясь во всех лексико-грамматических тонкостях. Это характерно для изучающего чтения, которое скорее напоминает процесс перевода, своеобразного декодирования иноязычного текста, чем собственно чтение. Такие виды чтения, как ознакомительное, просмотровое и поисковое, более сходны с процессом чтения на родном языке. При этом чтение выступает, прежде всего, как речевая практика, а не как учебная работа по овладению именно языковым материалом, что в значительной степени характерно для изучающего чтения. Занимаясь этими наиболее распространенными в повседневной и профессиональной жизни видами чтения, студент приобретает умения, необходимые для смысловой, беспереводной переработки информации, он учится выделять в тексте основное содержание, нужные ему факты и детали, учится находить связи и переходы между отдельными фрагментами текста на основе знания некоторых закономерностей его структурно-смысловой организации.

Форма и смысл грамматической конструкции

Все виды чтения, хотя и в разной степени, требуют от изучающего иностранный язык способности быстро и уверенно ориентироваться как в структуре отдельных предложений, так и в структуре целого текста. Изучение любого иностранного языка предполагает хотя бы элементарное представление о структурно-семантических особенностях этого языка, тех трудностях, которые возникают при его изучении в силу особенностей своего родного языка.

В предложении следует различать синтаксическую структуру (наличие в нем таких элементов, как подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство) и семантическую или смысловую структуру (логические связи между предметами, действиями, признаками). Например, разные по своей синтаксической роли в предложении слова могут выполнять одну, общую для них семантическую роль.

Очень важно развивать в себе способность вычленять изучаемые конструкции по формальным и семантическим признакам, распознавать смысловые различия в сходных по виду конструкциях и, наоборот, смысловое сходство в структурно различных конструкциях.

Трансформация предполагает такое структурное изменение того или иного предложения, которое оставляет смысл неизменным. Развитие автоматизированных навыков чтения и анализа любого текста опирается на умение трансформировать структуры немецкого

языка, что по существу представляет собой более активную мыслительную операцию, чем перевод предложения или его фрагмента. Способность произвести трансформацию свидетельствует о более глубоком и достаточно свободном владении иностранным языком на уровне чтения и понимания.

Понять конструкцию - это значит осознать реальные логические связи между предметами, действиями, признаками, это значит более осмысленно вести отбор контекстуальных значений лексических единиц при работе со словарем. Важно обращать внимание на различные способы выражения подлежащего, сказуемого, дополнения, определения и обстоятельства.

Методика работы над текстом

Структурно-семантический анализ иноязычного текста представляет собой совокупность методических приемов и учебных операций, направленных на выявление грамматических и семантико-синтаксических отношений и связей между элементами текста. При таком подходе к тексту развиваются навыки беспереводного понимания, быстрого, четкого и автоматизированного распознавания единиц несоответствия. Свободное и достаточно полное ориентирование в иностранном тексте в значительной степени определяется:

1. знанием типовых словообразовательных моделей различных классов слов (частей речи);
2. знанием типовых моделей образования словосочетаний и синтаксических конструкций как основных единиц структурно-семантической организации текста, умением устанавливать их границы, роль и место в предложении и в тексте;
3. знанием явления полифункциональности и многозначности лексических единиц;
4. умением видеть и распознавать "логико-смысловые узлы" текста, отражающие "повороты мысли" автора: начало новой мысли, добавление аргументов, пояснение, завершение ее изложения.

При работе над текстом следует обращать внимание на сложные и производные лексические единицы, образованные по определенным словообразовательным моделям, которые по существу являются реальным источником потенциального словаря, так как не требуют обязательного обращения к словарю-справочнику для раскрытия их лексического значения.

В производных словах, например, опорами для смысловой догадки служат 1) знакомое значение производящей основы, 2) значение аффикса (суффикса или префикса), 3) часть речи производного слова.

Умение проводить смысловой анализ текста и его отдельных структурных элементов поднимает изучение иностранного языка в вузе на более высокий уровень, приближая этот процесс в методологическом плане к обычному типу умственной деятельности научного работника или высококвалифицированного специалиста.

Рекомендации по переводу текста

При переводе рекомендуется следующая последовательность работы над текстом:

1. Обратите особое внимание на заголовок текста. Прочитайте весь текст до конца и постарайтесь понять его общее содержание.
2. Приступите к переводу предложений. Прочитайте предложение и определите, простое оно или сложное. Если предложение сложное, разберите его на отдельные предложения (сложноподчиненное – на главное и придаточное, сложносочиненное – на простые). Найдите обороты с неличными формами глагола.
3. В простом предложении найдите сначала сказуемое (группу сказуемого) по личной форме глагола, по сказуемому определите подлежащее (группу подлежащего) и дополнение (группу дополнения).
4. Опираясь на знакомые слова, приступите к переводу в таком порядке: группа подлежащего, группа сказуемого, группа дополнения, обстоятельства.
5. Выделите незнакомые слова и определите, какой частью речи они являются. Обращайте внимание на суффиксы и префиксы этих слов. Для определения их значения применяйте языковую догадку, но проверяйте себя с помощью словаря. Прочитайте все

значения слова, приведенные в словарной статье, и выберите наиболее подходящее. При работе со словарем используйте имеющиеся в нем приложения.

6. Выпишите незнакомые слова, переведите их начерно (дословно).
7. Приступите к переводу текста.
8. Проверьте соответствие каждой фразы перевода оригиналу.
9. Отредактируйте перевод. Освободите текст перевода от несвойственных русскому языку выражений и оборотов.
10. Перепишите готовый перевод.

Методические рекомендации для студентов по работе со словарем

Различают несколько типов словарей. **Одноязычные словари** — это словари, объясняющие на том же языке значения слов с помощью определений, описаний, синонимов или антонимов. В словарных статьях могут быть примеры словоупотребления, фразеологических сочетаний и грамматические сведения. Следует помнить, что определения в толковом словаре даются предельно кратко и могут не отражать всех значений данного слова.

Словари иностранных слов объясняют русские слова, заимствованные из греческого, латинского и других языков. Научно-технические термины, представленные в словарях иностранных слов, объясняются достаточно полно и точно.

Специальные политехнические двуязычные словари дают эквиваленты общетехнических и общенаучных терминов, а также многих общеупотребительных слов, широко используемых в языке науки и техники. Отраслевые словари отличаются от политехнических тем, что в них можно найти значительно больше терминов и их эквивалентов, относящихся к данной отрасли. Кроме узкоспециальных терминов отраслевые словари содержат общетехническую лексику. Расположение материала в отраслевых словарях может быть и алфавитным, и гнездовым, и смешанным. В приложениях часто содержатся список наиболее употребительных сокращений, таблицы мер и весов и способы их перевода в разные системы, и другие справочные материалы.

Помимо словарей для каждой специальности создаются терминологические стандарты, где термин может быть дан на одном языке с соответствующим толкованием (ср. с одноязычным словарем), краткой формой, допустимой и недопустимой синонимией, а иногда и с эквивалентами на 2—3 иностранных языках. В терминологическом стандарте термины могут приводиться как в алфавитном порядке, так и на логико-понятийной основе; каждому термину при этом присваивается свой номер.

При переводе особое значение имеет владение **методикой работы со словарем**. Знание структуры словаря, словарных статей, способов раскрытия значения слов позволяет говорить о лексикографии перевода как средстве решения многих практических проблем перевода.

Сведения, необходимые для пользующихся словарем, даются в начале каждого словаря. Имеет смысл ознакомиться с ними, а также с системой специальных помет, используемой в данном словаре, заранее. Тогда будет значительно проще ориентироваться во всем многообразии словарных значений и находить те, которые нужны для данного контекста.

Слова в любом словаре расположены в алфавитном порядке. Поэтому для быстрого отыскания в нем слова следует твердо знать алфавит изучаемого языка. Слова нужно отыскивать не по первой букве, а по первым трем буквам.

Как правило, полная словарная статья состоит из следующих частей:

- 1) заголовочное (стержневое) слово;
- 2) фонетическая транскрипция (обратите внимание на то, что в английском языке ударение ставится **перед** ударным слогом)
- 3) грамматическая помета (указывающая, какой частью речи является слово);
- 4) функционально-стилистические или экспрессивные пометы (указывающие на стиль и манеру высказывания);
- 5) перевод слова;

6) свободные сочетания, в которых реализуются различные значения слова;

7) фразеологические единицы, относящиеся к данному слову.

При поиске незнакомых слов в словаре:

1) определите часть речи и морфологический состав слова, поскольку в отдельных словарях значения некоторых слов приходится искать без отрицательных приставок и суффиксов;

2) найдите слово в словаре, выберите из словарной статьи подходящее по контексту значение;

3) если нет эквивалента, который бы в точности соответствовал смыслу данного предложения, выберите ближайшее по смыслу значение слова или предложите свой вариант контекстуального значения.

Значение фразеологических сочетаний или идиоматических выражений следует искать в словаре по знаменательным словам, а не по служебным (предлогам, союзам, частицам)

Значение групповых предлогов и союзов обычно дается по основному слову.

Эти основные правила помогут вам быстро и безошибочно найти значение любого слова и тем самым ускорить работу по переводу текста.

Перевод терминов, не отраженных в словарях

Отраслевые словари не успевают отражать все терминологические нововведения, и в практике перевода современных научно-технических текстов встречаются связанные с этим трудности. Если слово не найдено ни в одном из лексикографических источников информации, но смысл его ясен из контекста или выявлен в результате консультации со специалистом, переводчик вправе предложить собственный термин. В этом случае он может идти тремя путями:

1. Введение нового термина:

а) подбор русского эквивалента из слов, имеющих в системе языка, и обращение с ним как с термином.

б) калькирование, т.е. конструирование нового термина в соответствии с формой и составными содержательными частями оригинала

Следует отметить, что это наименее продуктивный способ в области компьютерной терминологии.

2. Описание.

3. Транскрипция или транслитерация.

Транскрипция отличается от транслитерации тем, что первая передает иноязычное слово в соответствии с его произношением, а вторая — с написанием. Надо иметь в виду что этот путь перевода термина легкий, но не самый удобный, поскольку такие термины требуют разъяснения и часто необоснованно засоряют русский язык заимствованиями (например, «фреквентность» — *частотность*). С другой, стороны, в целях экономии языковых усилий этот способ необыкновенно продуктивен, в том числе и в области компьютерных технологий, и иногда ему нет замены.

Презентации доклада.

1. Электронные презентации

В современных условиях необходимо иметь навыки по представлению своих исследований в форме электронных презентаций. Для этого на основании ранее подготовленных материалов Вам необходимо подготовить презентации в программе «Power Point».

Требования к содержанию и оформлению:

1. *Требования к содержанию презентации:*

- Если это научный доклад или презентация сложного исследования (диплом, курсовая работа, проект) на отдельных слайдах следует обозначить цель и задачи своего исследования. Завершиться презентация должна выводом.

- Презентация должна полно отражать содержание подготовленного Вами выступления. Для того чтобы Вам легче было это сделать составьте подробный план своего выступления. Этот план и будет заголовками ваших основных слайдов в презентации.
- Презентация – это сокращенное изложение Ваших материалов, поэтому не надо переписывать текст из доклада. Никто не будет читать длинные предложения. Постарайтесь изложить материалы в виде тезисов, состоящих из коротких нераспространенных предположений. (Например. Предложение «Малый бизнес играет в современной российской экономики различные функции» можно заменить двумя словами «функции малого бизнеса»).
- Если в докладе основной материал – это текст, то в презентации большое место должны занять иллюстративные материалы: графики, схемы, цифры. Комментарии к ним не стоит писать в слайды, Вы их сделаете устно. Те цифры или данные, на которые Вы хотите, чтобы Ваши слушатели обратили внимание, следует выделить контрастным цветом.

2. Требования к оформлению слайдов.

- Любая презентация обязательно должна включать титульный лист, на котором нужно обозначить тему доклада и поставить фамилию автора. Если доклад длинный стоит сделать еще один вступительный слайд, на котором слушателей ознакомить с планом Вашего выступления.
- Если Вы хорошо умеете пользоваться программой «Power Point» Вы можете самостоятельно выбрать способ оформления своих слайдов. Если нет, воспользуйтесь шаблонами оформления, которые есть в программе. При выборе шаблона, помните, что ее дизайн не должен контрастировать с содержанием. Если у Вас серьезный доклад стоит выбирать более строгие шаблоны.
- Не делайте слишком много слайдов. Вы будете не просто читать, но и комментировать слайды. На это уходит примерно 1,5 – 2 минуты на каждый слайд, поэтому для пяти минутного выступления не следует делать более 5 содержательных слайдов.

Практические рекомендации по использованию программы MS PowerPoint можно получить на сайтах

http://www.it-n.ru/materials.aspx?cat_no=242

http://www.spsl.nsc.ru/win/obsemin/obswin/o_nov.html

2 Устные презентации с использованием техники визуализации

Для презентации материала (проектной работы, сообщения) необходимо использовать технику визуализации.

Визуализация производится в форме

- письменных символов,
- графических символов,
- наглядных изображений,
- деления плоскостей

и применяется для быстрого восприятия комплексной информации и направления внимания на суть высказываний. Она даёт лучшую возможность конкретно выражать мнения и помогает при структурировании целенаправленного коммуникативного процесса. Визуализация аккумулирует зрительную память. Синхронность устного и письменного сообщений способствует высокой спонтанности выражения мнений и облегчает документацию процесса работы и результатов микрогрупп и пленарной работы. Метод систематической визуализации увеличивает плотность интеракции, делает разнообразие мнений в группе видимым и также признаваемым, поскольку отдельное мнение является мнением группы (в РПД Б1.Б.5 «ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

случае многогрупповой работы).

Элементы визуализации: шрифт, формы и цвет

Визуализация дополняет речь, но не заменяет её!

Шрифт:

- как максимум двойная величина шрифта
- большие и маленькие буквы
- писать значимые слова жирным шрифтом
- подчёркивания сверху и снизу
- не более 3-х строчек на одной карточке
- начинать писать вверху слева
- шрифт должен читаться на расстоянии около 8 метров

Линии и стрелки:

- жирные и тонкие соединительные линии 
- пунктирная линия 
- стрелка с указателем 
- конфликтная стрелка в виде «молнии» (для возражений и противоположных мнений) 

Свободные плоскости:

- крепить на доску не более 30 элементов

Формы и цвета:

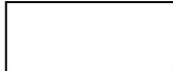
Прямоугольники, овалы, ленты, круги (все элементы различных цветов) должны использоваться с определённой целью.

Овал:



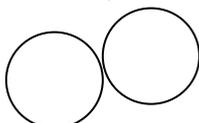
для сбора идей в виде ключевых слов, для дополнительных надписей к прямоугольникам, лентам, перечням

Прямоугольник:



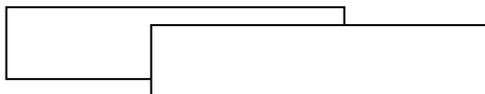
для перечислений, таблиц и структур

Круги:



для представления сетевых графиков, нумераций, выделения надписей

Ленты:



для надписей, для формулирования результатов, вопросов, рекомендаций.

Облако:



для вопросов, главного заголовка, выделения мысли

Смена формы всегда должна базироваться на смене содержания!

Основной фон: бежево-коричневый

Цвета карточек:

- белый цвет лучшего всего контрастирует с чёрным шрифтом и отчётливо читается на расстоянии
- жёлтый, оранжевый (плохо фотографируются) и зелёный – мягкие, относительно гармоничные цвета, которые слабо концентрируют внимание

Цвета маркера:

- использовать чёрный как основной цвет
- красный использовать для выделения мысли (плохо фотографируется)

Цвет должен использоваться как носитель значения – нельзя менять цвет без смены значения!

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Основным местом использования информационных технологий являются компьютерные классы социально-психологического факультета, оснащенные компьютерами со следующими техническими характеристиками:

1. Программное обеспечение MS Office.
2. Браузеры: Internet Explorer, Chrome, Mozilla, Firefox.
3. Просмотр презентаций
4. Электронная почта.
5. Проигрыватель Windows Media.
6. Мультимедийный проектор для презентации и контроля проектных работ.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для обеспечения традиционных и активных форм проведения занятий по дисциплине предусмотрены следующие виды обеспечения:

1.Аудиторное обеспечение:

- Мультимедийные аудитории.
- Компьютерные классы

2.Техническое обеспечение:

- Интерактивная доска + ПК;
- Маркерная доска.

12. Иные сведения и (или) материалы

12.1. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются адаптированные формы проведения с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей: для лиц с нарушением зрения задания предлагаются с укрупненным шрифтом, для лиц с нарушением слуха – оценочные средства предоставляются в письменной форме с возможностью замены устного ответа на письменный, для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата двигательные формы оценочных средств заменяются на письменные/устные с исключением двигательной активности. При необходимости студенту-инвалиду предоставляется дополнительное время для выполнения задания. При выполнении заданий для всех групп лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается присутствие РПД Б1.Б.5 «ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

индивидуального помощника-сопровождающего для оказания технической помощи в оформлении результатов проверки сформированности компетенций.

12.2. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Технология проектного обучения

- Подготовка презентации «Моя научная работа»

Технология проблемного обучения

Кейс-метод

- Функции управления
- Стили управления

Деловая игра

- Презентация компании

Технология активного (контекстного) обучения

Тематическая дискуссия

- Стажировка за рубежом (в страну изучаемого языка): цели и задачи
- Магистратура за рубежом (в стране изучаемого языка): критерии престижности
- Научно-исследовательская работа: условия успеха
- Моя профессия: возможности и перспективы

Кейс-метод

- Научная работа: гранты

Технология контроля

1. Проверка умений и навыков чтения текстов на иностранном языке
2. Проверка умений и навыков понимания содержания текстов на иностранном языке
3. Лексический диктант
4. Терминологический диктант
5. Проверка навыков диалогической речи
6. Проверка навыков монологической речи
7. Контрольная работа по грамматике
8. Тестирование
9. Проверка умений и навыков перевода текста.

12.3. Методическое обеспечение по дисциплине:

- учебники по иностранному языку (в том числе электронные);
- периодические издания;
- материалы Всероссийских и международных конференций по проблеме на иностранном языке;
- техническое оборудование (ПК) для практических занятий;
- аудио- и видеоматериалы;
- Интернет-ресурсы;

Составитель: Сергейчик Т. С., доцент

(фамилия, инициалы и должность преподавателя (ей))

Макет рабочей программы дисциплины разработан в соответствии с приказом Минобрнауки России от 19.12.2013 № 1367, одобрен научно-методическим советом (протокол № 8 от 09.04.2014 г.) и утвержден приказом ректора от 23.04.2014 № 224/10.

Макет обновлён с поправками в части подписей на титульной странице, п.3 добавлена строка для указания часов, проводимых в активной и интерактивной формах обучения,

РПД Б1.Б.5 «ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

добавлен п. 12.1 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (протокол НМС № 6 от 15.04.2015 г.), утвержден приказом ректора.